

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Костромской государственный университет»  
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

## **Иностранный язык**

Подготовка **кадров высшей квалификации** по направлению  
**50.06.01 Искусствоведение,**  
направленность **Техническая эстетика и дизайн**

Квалификация (степень) выпускника:  
**исследователь; преподаватель-исследователь**

Кострома

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 50.06.01 «Искусствоведение» (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ №909 от 30 июля 2014 г. и зарегистрированным в Минюсте России 20 августа 2014 г. № 33683

Разработали: Румянцова Румянцова Л.Н., доцент, к.ф.н., доцент

Каплина Каплина М.М., доцент, к.ф.н., доцент

Рецензент: Жезлова Жезлова С.А., доцент, к.п.н., доцент

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

на заседании кафедры Технологии художественной обработки материалов художественного проектирования, искусств и технического сервиса (ТХОМ, ХПИ и ТС) Протокол заседания кафедры № 1 от 30 августа 2018 г.

Заведующий кафедрой ТХОМ, ХПИ и ТС Шорохов Шорохов С.А. к.т.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

на заседании кафедры ТХОМ, ХПИ и ТС. Протокол заседания кафедры №10 от 17 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой ТХОМ, ХПИ и ТС Шорохов Шорохов С.А. к.т.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

на заседании кафедры ТХОМ, ХПИ и ТС. Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой ТХОМ, ХПИ и ТС \_\_\_\_\_ Шорохов С.А. к.т.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

на заседании кафедры ТХОМ, ХПИ и ТС. Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой ТХОМ, ХПИ и ТС \_\_\_\_\_ Шорохов С.А. к.т.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

на заседании кафедры ТХОМ, ХПИ и ТС. Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой ТХОМ, ХПИ и ТС \_\_\_\_\_ Шорохов С.А. к.т.н., доцент

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель дисциплины:** Основной целью изучения дисциплины является достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

**Задачи дисциплины:** совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности. Определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка, с упором на изучающее чтение по темам профессионального общения.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **Знать:**

- методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке.

### **Уметь:**

- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

### **Владеть:**

- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

### **Освоить компетенции:**

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)

## 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к базовой части Блока 1, направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку, является обязательной для освоения в 1 и 2 семестрах первого года обучения.

Освоение курса «Иностранный язык» должно способствовать приобретению знаний, формированию умений, навыков и опыта деятельности в других дисциплинах за счет расширения способности находить, обрабатывать, анализировать и использовать информацию, полученную из различных иноязычных источников.

## 4. Объем дисциплины

### 4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических (астрономических) часов и виды учебной работы

Виды учебной работы	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	4
Общая трудоемкость в часах	144
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	72
Практические занятия	72
Самостоятельная работа в часах	72
Форма промежуточной аттестации	1 семестр – зачет; 2 семестр – экзамен

### 4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Количество часов
Практические занятия	72
Консультации	2
Зачет/зачеты	0,25 часа
Экзамен/экзамены	0,35
Всего	74,6

## 5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

### 5.1. Тематический план учебной дисциплины

#### Очная форма обучения

Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия (практические)	Сам. работа
<b>1 семестр</b>			
<i>Раздел 1.</i> Развитие навыков речевой деятельности в бытовой и научной сферах	1,889/68	36	32
Зачет	0,111/4		4
Всего	2/72	36	36
<b>2 семестр</b>			
<i>Раздел 2.</i> Практика перевода профильно-ориентированных текстов	1/36	18	18
<i>Раздел 3.</i> Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере	0,778/28	18	10
Экзамен	0,222/8		8
Всего	2/2	36	36
<b>Итого</b>	<b>4/144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

### 5.2. Содержание

**Фонетика.** Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация.

#### **Лексика.**

Специфика лексических средств текстов по специальности, особенности терминологии, механизмы словообразования.

Составление терминологических глоссариев.

Особенности научного перевода. Типы перевода, переводческие трансформации.

Аннотирование и реферирование научных текстов.

#### **Грамматика научной речи.**

##### Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном 5 залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно- сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

##### Французский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и у.

##### Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двухчленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предложениями с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

## 6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

### 6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания, рекомендуемая литература	Форма контроля
1.	Раздел 1. Практика перевода профильно-ориентированных текстов	- Проработка и повторение материала учебников и учебных пособий - Подготовка к практическим занятиям	32	Самостоятельное изучение разделов дисциплины заключается в информационном интернет-поиске, обработке корпусных ресурсов, исследовании аудио- и видеоматериалов, подготовке домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4]. Немец. [1, 2, 3, 4]. Франц. [1, 2, 3, 4]	Фронтальный опрос Тест
2.	Подготовка к зачёту	Повторение	4	Изучение дополнительной лит.-пы. рекомендуемой преподавателем. Англ. [1, 2, 3, 4, 5]. Немец. [1, 2, 3, 4]. Франц. [1, 2, 3, 4]	Зачет
3.	Раздел 2. Развитие навыков речевой деятельности в бытовой и научной сферах	- Творческий поиск и обработка полученной информации. - Работа с оригинальной литературой научного характера, сопоставление и определение путей научного исследования (изучение статей, моно-графий, рефератов и пр.) - Подготовка к практическим занятиям	18	Самостоятельное изучение разделов дисциплины заключается в информационном интернет-поиске, обработке корпусных ресурсов, исследовании аудио- и видеоматериалов, подготовке домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4]. Немец. [1, 2, 3, 4]. Франц. [1, 2, 3, 4]	Составление глоссария Рецензия Контрольные вопросы
4.	Раздел 3. Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере	- Проработка и повторение материала учебников и учебных пособий - Подготовка к практическим занятиям	10	Самостоятельное изучение разделов дисциплины заключается в информационном интернет-поиске, обработке корпусных ресурсов, исследовании аудио- и видеоматериалов, подготовке домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4]. Немец. [1, 2, 3, 4]. Франц. [1, 2, 3, 4]	Аннотация статьи Резюме
5	Подготовка к экзамену	Повторение	8	Изучение дополнительной литературы, рекомендуемой преподавателем. Англ. [1,2,3,4,5]. Немец. [1, 2, 3, 4]. Франц. [1, 2, 3, 4]	Экзамен
		ИТОГО:	72		

### 6.2. Методические указания по дисциплине «Иностранный язык» для работы с аспирантами

Задача практического курса иностранного языка – обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. Самостоятельный и полный курс «Иностранный язык» в аспирантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения и отражает специфику аспирантского курса.

Организация учебного процесса по иностранному языку предполагает максимальный учет потребностей, интересов и личностных качеств аспиранта (соискателя). Подобный подход позволяет аспиранту выступать полноправным участником процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием языковой самостоятельности обучаемого, его творческой активности.

Первичная активизация лексического и грамматического материала осуществляется с помощью элементарно-тренировочных и условно-речевых упражнений, которые естественно подводят обучаемых к выполнению предречевых упражнений. Дальнейшая активизация языкового материала осуществляется в процессе чтения и интерпретации текста.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, а также учебники и учебные пособия, составленные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы аспиранта (соискателя), узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования, и др.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом аспирант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

В связи с тем, что в аспирантские группы поступают слушатели с различной степенью подготовки, рекомендуется проводить корректировочные занятия по аспектам языка, переходя постепенно к комплексному обучению.

Первый этап обучения – корректировочный – имеет своей целью комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом (чтение с общим охватом содержания текста).

Так как в аспирантских группах представлены слушатели различных специальностей, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи должны осуществляться на текстах по широкой специальности аспирантов.

Второй этап обучения – подготовительный к речи (подготовка к тому или иному виду речевой коммуникации). На этом этапе объектом рассмотрения являются лишь наиболее сложные конструкции, характерные для стиля научной литературы. В процессе дальнейшего овладения языковым материалом происходит накопление лексики по широкому профилю специальности аспиранта. На этом этапе предполагается работа в аудитории с оригинальным текстом по специальности, незнакомым обучающимся. Этот текст задается затем для самостоятельной работы с целью закрепления изученных явлений с заданиями предречевой устной речи. Внимание обучающихся направлено на выполнение устных предречевых упражнений с опорой или без опоры на текст. Кроме того, на занятиях второго этапа контролируется понимание текста, подготовленного дома.

Количество и содержание аудиторных и домашних заданий меняется в зависимости от этапа обучения. Такое изменение связано с тем, что каждый этап выдвигает на первый план определенную

методическую задачу. Так, на первом этапе преимущественное внимание уделяется формированию навыков элементарной устной речи. На этом этапе также закладываются основы навыка чтения. На втором этапе возрастает удельный вес чтения за счет уменьшения удельного веса устной речи.

### **6.3. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

### **Структура экзамена**

Прежде чем аспирант (соискатель) будет допущен к сдаче экзамена по иностранному языку, ему необходимо сдать кандидатский минимум: письменный перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык общим объемом литературы 200000-250000 печатных знаков (то есть 150-200 страниц). Материалом для перевода является оригинальная монографическая литература по тематике диссертационного исследования аспиранта или по близкой к исследованию теме, опубликованная за рубежом за последние 10-15 лет, а также подборки специальных научных статей.

Аспирант (соискатель) предоставляет ксерокопию иностранного текста научной публикации и перевод текста, сделанный аспирантом.

Перевод оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5). В реферате должны быть титульный лист, оглавление с указанием страниц и список использованной литературы.

Аспиранты (соискатели) успешно выполнившие письменный перевод допускаются к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

**Кандидатский экзамен** включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение и письменный перевод со словарем на русский язык отрывка оригинального текста по специальности общего объема 150-200 страниц. Объем текста для экзамена 2500-3000 печатных знаков и пробелов. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Беглое (просмотровое, без словаря) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков и пробелов. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (для гуманитарных направлений), и на иностранном или русском языках по выбору (для инженерных, экономических и естественнонаучных направлений).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

### **6.4. Тематика и задания для практических занятий**

**Раздел 1.** Практика перевода профильно-ориентированных текстов

1. Развитие навыков использования лексических приемов перевода.
2. Развитие навыков использования грамматических приемов перевода.
3. Развитие навыков использования стилистических приемов перевода.

**Раздел 2.**

Развитие навыков речевой деятельности в бытовой и научной сферах.

1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Научная жизнь в России и за рубежом». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.
2. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Участие в международной научной конференции». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.

**Раздел 3.** Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере:

1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Моя научная деятельность». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.
2. Развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов.



## 7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины Английский язык:

### а) основная:

1. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с. <http://znanium.com/catalog/product/814595>
2. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др.: Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. — Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1695-4; То же [Электронный ресурс]. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>
3. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. — Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-691-02198-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>
4. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. — Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. — ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>

### б) дополнительная

5. Курс эффективной грамматики английского языка: Учебное пособие / А.В. Афанасьев. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-00091-030-6 <http://znanium.com/catalog/product/498984>
6. Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2015. - 82 с. : табл. - Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9765-2136-0 ; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>
7. Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». — Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>
8. Королёва, Наталья Евгеньевна. Writing Abstracts for Research Papers: учеб.-метод. пособие / Королёва Наталья Евгеньевна. - Кострома : КГТУ, 2011. - 20 с. - ГСЭ. - обязат. - б.ц. (47 шт.)
9. Антонова, Татьяна Васильевна. Английский язык для аспирантов: учеб. метод. пособие для аспирантов и соискателей по подготовке к сдаче вступительного и кандидатского экзаменов по англ. яз. Ч.1 / Антонова, Татьяна Васильевна, Н. Е. Королева, С. А. Садовникова. —Кострома: КГТУ, 2007. -18с. -ОПД, ГСЭ. -Бц (10 шт.)
10. Антонова, Татьяна Васильевна. Английский язык для аспирантов : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей по подготовке к сдаче вступительного и кандидатского экзаменов по англ. яз. Ч.2 / Антонова Т.В., Н. Е. Королева, С. А. Садовникова. — Кострома: КГТУ, 2007. - 62 с. - ОПД, ГСЭ. - Б.ц. (10 шт.)

## Немецкий язык:

### а) основная:

1. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа: учебное пособие / С.Е. Колоскова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998>, <http://znanium.com/catalog/product/555500>
2. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2008. - 72 с. ISBN 978-5-9275-0408-4 <http://znanium.com/catalog/product/556816>
3. Новикова, Н.Н. Немецкий язык для аспирантов : учеб.-метод. пособие для аспирантов по немец. языку. ч.1 / Н.Н. Новикова, В.М. Шорох. - Кострома: КГТУ, 2009. - 36 с. (30 шт.)
4. Новикова, Н.Н. Немецкий язык для аспирантов : учеб.-метод. пособие. ч. 2 / Н.Н. Новикова, В.М. Шорох. - Кострома: КГТУ, 2010. - 52 с. (30 шт.)
5. Коплякова, Е.С. и др. Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 272 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-91134-728-4. — Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/535143>

### б) дополнительная:

6. Катаева, Алмазия Гаррафовна. Немецкий язык для гуманитарных вузов [Электронный ресурс] : учебник / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. - 3-е изд. ; Электрон. текст. данные. - М. : Юрайт, 2012. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - (Серия "Бакалавр") . - Б. ц. Рекомендовано МО РФ, Загл. с этикетки диска, Приложение к кн. с аналог. назв. (ЭБ)
7. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с.: 60x90 1/16 (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-98281-413 <http://znanium.com/catalog/product/474619>
8. Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов / Т.А. Коновалова ; Уральская государственная архитектурно-художественная академия, Министерство образования и науки Российской Федерации. - Екатеринбург : Архитектон, 2013. - 41 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871>
3. Прокурова, Л.П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку / Л.П. Прокурова, Н.Ю. Яковлева. - М.: МИФИ, 2011. - 32 с. - ISBN 978-5-7262-1603-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707>
4. Вернер, Гражина. Немецкий язык : практикум по грамматике : учеб. пособие / Вернер, Гражина ; [пер. с нем. Н. А. Ганиной]. - М. : АСТ : Астрель, 2006. - 127, [1] с. - ISBN 5-17-033695-0. - ISBN 5-271-12754-0: 6000.

## Французский язык

### а) основная:

1. Путилина, Л.В. Иностраннный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина: Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 104 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1647-3; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>
2. Путилина, Л.В. Иностраннный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.В. Путилина. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 104 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1647-3. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>
3. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. – Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. – 192 с. – ISBN 978-5-691-01549-6 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>
4. Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. – М.: Флинта, 2011. – 261 с. – ISBN 978-5-9765-1101-9 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083>
5. Стефанкина, Лия Петровна. Ускоренный курс французского языка : [учебник для студ. высш. учеб. заведений] : рекомендовано Минобрнауки РФ / Стефанкина, Лия Петровна, Е. В. Стефанкина. – Изд. 4-е, испр. – М.: Высшая школа, 2008. – 382, [2] с. – ISBN 978- 5-06-005918-2: 670.74. (14 шт.)  
б) дополнительная:
6. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. – 2-е изд., дополн. и перераб. – Москва : Прометей, 2017. – 406 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>
7. Попова, И. Н. Грамматика французского языка : Практический курс : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – 12-е изд., стер. – М. : Нестор Академик Паблицерз, 2003. – 480 с. – ISBN 5-901074-24-6 : 66.37. (59 шт.)
8. Васильева, Наталья Михайловна. Французский язык : теоретическая грамматика, мор-фология, синтаксис : учеб. для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пищова. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Юрайт, 2013. – 473, [1] с. – (Бакалавр. Углубленный курс). – Библиогр.: с. 467. – ISBN 978-5-9916-2048-2: 569.00. Рекомендовано Минобрнауки РФ (1 шт.)

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

### Интернет-источники:

#### Английский язык:

1. British Council: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.britishcouncil.org>.
2. TED лекции: [Электронный ресурс]. URL: <https://ed.ted.com/series>.
3. База заданий для студентов, изучающих иностранные языки: [Электронный ресурс]. URL: <http://a4esl.org>.

#### Немецкий язык:

1. Die Deutsche Nationalbibliothek: [Электронный ресурс]. URL: [http://www.dnb.de/DE/Home/home\\_node.html](http://www.dnb.de/DE/Home/home_node.html)
2. Dissertationsdatenbank: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.obvsg.at/services/dissertationsdatenbank>
3. Forum Deutsch als Fremdsprache: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>.
4. Grammatik im Deutschunterricht: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.grammade.ru/>.
5. Goethe Institut: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goethe.de/de/index.html?yclid=1463757196996387260/>.

#### Французский язык:

1. Изучайте французский язык: [Электронный ресурс]. URL: <http://apprendre.tv5monde.com/>.
2. Образовательный канал, развивающий знания французского языка и культуры: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.canalacademie.com/apprendre/>.
3. Apprendre et enseigner le français – FLE: [Электронные ресурсы]. URL: <https://www.lepointdufle.net/>.
4. Les expressions françaises décortiquées: explications sur l'origine, signification, exemples, traductions: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.expressio.fr/>.
5. Toute la conjugaison française avec Le Conjugueur: [Электронный ресурс]. URL: <https://leconjugueur.lefigaro.fr/>.
6. Образовательный ресурс для учителей французского языка: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.leplaisirdapprendre.com/>.

#### Электронные библиотечные системы:

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Университетская библиотека online»
3. ЭБС «Znanium»

## 9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Магнитола - 6 шт.
2. Портативная стереосистема Daewoo - 2 шт.
3. Мультимедийный проектор - 6 шт.
4. Персональный компьютер в комплекте: монитор, с/блок - 8 шт.
5. Ноутбуки Packard Bell EasyNote - 3 шт.

#### Специализированные аудитории:

- Е-304 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 24.  
 Е-305 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 14.  
 Е-306 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 30.  
 Е-308 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 20. Имеется мультимедиа-проектор с компьютером без выхода в интернет.  
 Е-309 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 14. Число мест, оборудованных компьютерами - 7 с выходом в интернет. Имеется мультимедиа-проектор с компьютером.  
 Е-312 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 16.  
 Е-314 - аудитория для семинарских/практических занятий. Число посадочных мест - 16.  
 В1-69 - компьютерный класс с доступом в интернет и функцией лингафонного кабинета. Число посадочных мест – 12. Лицензионное программное обеспечение не используется.